

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen
Transportbyrån, I2

Beslutande
Minister
Christian Wikström

Föredragande
Bitr. avdelningschef
Niklas Karlman

Justerat
Omedelbart

Nr 34

Färjetrafik på linjen Kumlinge-Brändö
ÅLR 2022/5771

Beslut

Beslöts, med stöd av 5 § 1 mom. 4 punkten Ålands landskapsregerings beslut (2019:113) gällande vissa upphandlingar, att göra en direktupphandling från Rederi Ab Vitharun för tiden 4-10.7.2022 enligt **bilaga 1, I222E31**.

Den beräknade kostnaden om 24 000 € påförs budgetmoment 75010 "Upphandling av sjötrafik".

Motivering

Upphandlingens värde understiger EU:s tröskelvärdet om 215 000 €, varför upphandlingen genomförs enligt Ålands landskapsregerings beslut (2019:113) gällande vissa upphandlingar.

Enligt 5 § 1 mom. 4 punkten Ålands landskapsregerings beslut (2019:113) gällande vissa upphandlingar, kan upphandling göras som direktupphandling hos en viss leverantör om upphandlingen är av brådskande karaktär som inte beror på upphandlande enhetens försummelse.

Den pågående trafikstörningen har påverkat trafiken längs norra linjen under flera veckor och det har varit svårt att hitta ersättande tonnager. Att köpa in extra kapacitet för en vecka under högsäsong bedöms underlätta för resenärer och nyttan bedöms motsvara kostnaden. Upphandlingen genomförs därför som direkt köp enligt 5 § 1 mom. 4 punkten i nämnda beslut.

Bakgrund

M/S Alfågeln har tekniska problem sedan 17.6.2022, vilket har medfört ändrade arrangemang inom skärgårdstrafiken med minskad kapacitet på vissa linjer.

AVTAL

TRAFIK MED M/S VIDSKÄR PÅ LINJEN KUMLINGE-BRÄNDÖ

Parter:

Beställare:

Ålands landskapsregering
FO-nummer: 0145076-7
Pb 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Entreprenör:

Rederi Ab Vitharun
FO-nummer: 2743148-4
Vikom Gårdsväg 24
FI-21650 Nagu

0 BESTÄLLAR- och PROJEKTINFORMATION

0.1 Beställare

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)
Pb 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Beställarens kontaktperson

Kontaktperson: Niklas Karlman
Telefon: 040-5231592
E-post: niklas.karlman@regeringen.ax

Entreprenörens kontaktperson

Kontaktperson: Gustav Ramberg
Telefon: 0400-417 149
E-post: gustav.ramberg@vitharun.fi

Mobiltelefon till m/s Vidskär:

+358- 41 801 5801

En eventuell ändring av kontaktperson eller kontaktuppgifter skall omgående skriftligen meddelas till den andra parten.

0.2 Orientering om objektet

Infrastrukturavdelningen ansvarar för drift, underhåll, nyinvestering, utveckling och servicenivå för de frigående och linstyrda färjelinjerna i skärgårdstrafiken. Infrastrukturavdelningen upphandlar linjerna på drifts- eller totalentreprenad eller driver dem i egen regi. Vid totalentreprenad äger redaren fartyget och står för alla kostnader förutom bunkern.

Denna upphandling gäller totalentreprenad av m/s Vidskär som trafikerar mellan Kumlinge och Brändö; i huvudsak Norra Kumlinge-Lappo-Torsholma men invik till Asterholma kan förekomma.

1 Uppdraget

1.1 Definition av uppdraget

1.1.1 Omfattning

Entreprenören skall under avtalstiden trafikera enligt turlista mellan Kumlinge och Brändö. Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där Entreprenören tillhandahåller en färja (m/s Vidskär) och Entreprenören ansvarar för alla kostnader förutom bränslekostnader, kajplats, el, sopor, svartvatten och vatten. Entreprenören har det fulla redaransvaret för trafiken.

1.1.2 Avtalstid och option

Trafik enligt detta avtal utförs 4.7.2022-10.7.2022.

1.2 GENOMFÖRANDE

1.2.1 Lagar och förordningar

Vid utförande av entreprenaden skall Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

1.2.2 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska tjänsten utföras på svenska i både tal och skrift. Entreprenören och Entreprenörens personal i kontakt till Beställare eller kunder ska utföra de tjänster som omfattas av uppdraget på svenska.

1.2.3. Beställning av m/s Vidskär

Beställning av trafik sker enligt uppgifter i turlistan.

1.2.5 Redovisning och meddelanden

1.2.5.1 Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa (i) datum och tidpunkt för när turen kördes (ii) hur många personer och fordon som transporterades.

1.2.5.2 Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelserapporter

Eventuella driftsstopp, inställda turer och försenade turer skall omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner. Meddelandet till Beställaren skall innehålla en motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas.

1.2.6 Övrigt

- Inga förseningsviten uppbärs ifall färjan framförs i sin marschfart ca 9 knop
- Bränsleförbrukningen är ca 60l/h
- Eventuella krav på ersättning hänförliga till trafiken riktas mot Entreprenören i egenskap av redare.
- Trafik utförs enligt bilaga 1 (Turlista)

1.2.6.8 Bränslekostnader

Under avtalstiden ansvarar Beställaren för bränslekostnaderna vad gäller trafiken.

1.2.6.11. Nödtransporter och försörjningsberedskap

Entreprenören har en skyldighet att köra enskilda nödtransporter. Vid sådana situationer erhåller Entreprenören full kompensation för alla redovisade merkostnader med anledning av transportererna. Eventuella nödtransporter får endast beställas av alarmcentralen.

1.2.7. Tekniska krav och teknisk information

1.2.7.1 Trafikerbara ramper

Kumlinge Norra, Asterholma, Lappo samt Torsholma.

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för att rapportera skador och reparationsbehov som finns på ramperna.

1.2.7.2 Krav på utrustning ombord

Entreprenören ansvarar för att färjan är utrustad med en GSM-telefon för att ta emot beställningar samt en datauppkoppling för att kunna ta emot bokningslistor.

1.2.8. Hamnavgifter, avfallshantering och kostnader för el m.m.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el vid hamnarna.

1.2.9. Behövliga tillstånd

Entreprenören skall under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden.

Entreprenören skall under avtalstiden inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland.

<https://www.regeringen.ax/blanketter/naringsratt-ansokan>

1.2.10 Försäkringar

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören skall under avtalstiden bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I –försäkring).

1.2.11 Entreprenörens personal

Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används vid utförandet av entreprenaden. Entreprenören skall vid utförande av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser.

Entreprenörens personal skall inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden.

1.2.13 Beställarens granskning

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete.

2 Kontraktshandlingar

För detta avtal gäller handlingar enligt nedan. Handlingarna kompletterar varandra. Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Tillägg till detta avtal
2. Detta avtal

3 Debiteringsgrunder

3.1 Ersättning

Den fasta ersättningen per dag för att trafikera med m/s Vidskär är 1.750,00 euro (exklusive mervärdesskatt).

Etablering och avetablering ersätts med 400€/körtimme (cirka 4h enkel resa).

3.2 Särskilda ersättningar

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

3.3. Avdrag från ersättning

Vid en inställd tur görs ett avdrag som motsvarar 1/10 av dagsersättningen ifall händelsen är förorsakad av Entreprenören.

Vid endast delvis trafikering under en dag, utbetalas dagsersättningen i förhållande till hur många turer av de turlistade enkelturerna som körs.

4 Betalningar

4.1 Betalningsvillkor

Betalning till entreprenören sker efter 10.7.2022 mot faktura, med minst 14 dagars betalningstid. Varken fakturerings- eller expeditjonskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

4.2 Faktureringsvillkor

Fakturan skall ställas ut till:

Ålands Landskapsregering
Infrastrukturavdelningen
Flöde: Upphandling frigående
PB 2050
AX-22111 Mariehamn
Åland

På fakturan ska det stå namnet på avtalet "Trafik med m/s Vidskär ÅLR 2022/xxxx" samt "Upphandling frigående"

PDF-fakturor kan sändas till:

faktura@regeringen.ax

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

5 Särskilda bestämmelser

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören skall innan avtalet tecknas visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga
2. överlämna ett handelsregisterutdrag

Entreprenören skall innan avtalets tecknande styrka att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådan, genom att:

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt

4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som skall tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

Samtliga intyg och utredningar ovan ska inte vara äldre än 3 månader.

6 Uppsägning av avtalet

Bägge parter har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt kontraktsbrott kommer att inträffa. Om kontraktsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till kontraktsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat kontraktsbrottet skriftligen.

7 Överföring

Ingendera part har rätt att överlåta detta avtal eller de rättigheter eller förpliktelser som baserar sig på detta avtal.

8 Avgörande av meningsskiljaktigheter

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av kontraktet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

9 Datum och underskrift

Detta avtal har upprättas i två likalydiga original.

Mariehamn den ___/___ 2022

För Ålands landskapsregering



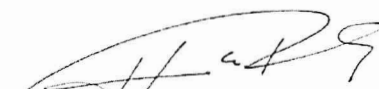
1.7.2022

Minister Christian Wikström



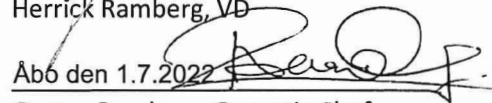
Bitr. avd. chef Niklas Karlman

För Rederi Ab Vitharun



Herrick Ramberg, VD

Åbo den 1.7.2022



Gustav Ramberg, Operativ Chef

BILAGA: Turlista

BRÄNDÖ-KUMLINGELINJEN ◀ 9/6-15/8 2022



ENKLINGE-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA

TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKLINGE

	Enklinge (Kumlinge)	Kumlinge	Ast.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	T.holma (Brändö)	T.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	Ast.holma (Brändö)	Kumlinge	Enklinge (Kumlinge)	
Mån	-	-	-	06:25²⁾	06:45	07:15²⁾	07:35^{2)A)}	07:50	-	-	
	-	-	07:50 ²⁾	08:05²⁾	08:25	11:35 ^{V)}	11:55 ¹⁾	12:10	-	-	
	-	-	13:10 ¹⁾	13:25 ¹⁾	13:45	14:20 ^{1)B)}	14:40 ¹⁾	14:55	-	-	
	-	-	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	-	-	15:40 ^{1)A)}	15:55	-	-	
	-	-	16:00 ¹⁾	16:15 ^{1)B)}	16:35 ^{V)}	17:10 ^{1)V)}	17:30 ¹⁾	-	18:15 ^{T)}	-	
	-	18:20 ^{T)}	-	19:05 ¹⁾	19:25	19:35 ¹⁾	-	19:55	-	-	
	-	-	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	-	-	20:25 ^{2)A)}	20:40	-	-	
	-	-	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40²⁾	22:00²⁾	22:15	-	-	
	Tis	-	-	06:30²⁾	06:45²⁾	07:05	07:15²⁾	07:35^{2)A)}	07:50	-	-
		-	-	07:50 ²⁾	08:05^{2)A)}	08:25	12:55 ^{1)V)}	13:15 ¹⁾	13:30	-	-
-		-	13:45 ¹⁾	14:00 ^{1)A)}	-	-	14:10 ^{1)A)}	14:25	-	-	
-		-	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	-	-	15:40 ^{1)A)}	15:55	-	-	
-		-	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	-	-	-	
-		-	-	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ^{1)V)}	18:10 ¹⁾	-	-	-	
-		-	-	18:15 ¹⁾	18:35	19:20 ¹⁾	19:40 ¹⁾	19:55	-	-	
-		-	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	-	-	20:25 ^{2)A)}	20:40	-	-	
-		-	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40²⁾	22:00²⁾	-	-	-	
Ons		-	-	-	06:45²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	-	-
	-	-	07:50²⁾	08:05^{2)A)}	08:25	12:25	12:45 ¹⁾	-	13:30 ^{T)}	-	
	-	15:30	-	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	-	-	-	
	-	-	-	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10 ¹⁾	-	-	-	
	-	-	-	18:15 ¹⁾	18:35	19:20 ¹⁾	19:40 ¹⁾	19:55	-	-	
	-	-	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	-	-	20:25 ^{2)A)}	20:40	-	-	
	-	-	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40²⁾	22:00²⁾	-	-	-	
	Tors	-	-	-	06:45²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	-	-
		-	-	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	08:30²⁾	08:50²⁾	-	-	-
		-	-	-	11:00 ¹⁾	11:20	12:25	12:45 ¹⁾	-	13:30 ^{1)T)}	13:45
-		14:05¹⁾	14:20	-	-	-	-	-	14:45¹⁾	15:00	
-		15:05¹⁾	15:20	-	-	-	-	-	-	-	
-		15:30 ¹⁾	-	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	-	18:15	-	
-		18:20 ^{1)T)}	-	19:05 ¹⁾	19:25	19:35 ¹⁾	-	19:55	-	-	
-		-	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	-	-	20:25 ^{2)A)}	20:40	-	-	
-		-	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40²⁾	22:00²⁾	-	-	-	
Fre		-	-	-	06:45²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	-	-
	-	-	07:50 ²⁾	08:05^{2)A)}	08:25	12:55 ^{1)C)}	13:15 ¹⁾	13:30	-	-	
	-	-	13:45 ¹⁾	14:00 ^{1)A)}	-	-	14:10 ^{1)A)}	14:25	-	-	
	-	-	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	-	-	15:40 ^{1)A)}	15:55	-	-	
	-	-	16:00 ¹⁾	16:15 ^{1)C)}	16:35 ^{C)V)}	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	-	18:15	-	
	-	18:20 ^{T)}	-	19:05 ¹⁾	19:20 ¹⁾	19:40 ^{V)}	20:05 ²⁾	20:25 ²⁾	20:40	-	
	-	-	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	22:05²⁾	22:25²⁾	-	-	-	
	-	-	-	22:30 ²⁾	22:50	22:55 ²⁾	23:15²⁾	23:30	-	-	
	Lör	-	-	07:40 ²⁾	07:55^{2)A)}	-	-	09:05^{2)A)}	09:20	-	-
		-	-	10:00 ¹⁾	10:15¹⁾	10:35	11:00 ¹⁾	11:20 ¹⁾	11:35	-	-
-		-	13:10 ¹⁾	13:25 ^{1)A)}	-	-	14:40 ^{1)A)}	14:55	-	-	
-		-	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{1)V)}	17:30 ¹⁾	17:45	-	-	
-		-	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	20:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	-	-	-	
-		-	-	23:15 ²⁾	23:35	23:40²⁾	00:00²⁾	00:15	-	-	
Sön		-	-	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35 ^{V)}	11:15	11:35 ¹⁾	11:50 ¹⁾	12:35 ^{T)}	-
		-	14:30	15:15 ¹⁾	15:30 ¹⁾	15:50 ^{V)}	16:10	16:30 ¹⁾	16:45 ¹⁾	17:30 ^{1)T)}	17:45
		-	20:00¹⁾	20:15 ¹⁾	21:00 ¹⁾	21:15 ¹⁾	21:35	23:00²⁾	23:20²⁾	-	-
		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

